

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
Université abdelhamid ibn badis Mostaganem
Faculté des langues et des arts
Département de langue française



Master 2

Mémoire pour l'obtention d'un master en langue française, parcours langue et culture

**Le théâtre un support pour développer la compétence
interculturelle cas de 2eme année secondaire**

Présenté par : DEDDOUCHE Nasrine

Sous la direction de :

BENSENOUCI Samira

Année universitaire 2019/2020

Remerciement

Le grand merci s'adresse au bon DIEU, le Tout Puissant, qui nous a donné le courage, la force et la volonté pour réaliser ce modeste travail.

Nous adressons nos sincères remerciements en exprimant notre profonde gratitude :

En particulier à notre encadreur Madame Bensenouci.S qui

A été d'une très précieuse aide durant toute l'année, qui a été

Indispensable à la réalisation de ce présent travail avec tout

Le temps et les efforts accordés.

A nos très chers parents pour tous les efforts qu'ils ont faits Pour nous.

A nos amis qui nous ont encouragés à dépasser ces étapes

Nous remercions également le président et les membres du

Jury pour nous avoir fait l'honneur d'évaluer notre travail.

Et sans oublier tous ceux qui nous ont aidés de près ou de Loin.

Dédicaces

Je dédie ce travail à ma très chère mère qui a toujours été présente.

Pour moi, qui a toujours cru en moi et qui m'a tout le temps épaulé (Tu es toute ma vie
maman, je t'aime plus que tout au monde).

A toi ma petite sœur Bouchra pour ta présence dans les moments difficiles, pour ton soutien
inestimable et pour toutes les fois où tu m'as apporté ton aide si précieuse (tu es la meilleur
sœur qu'une personne peut avoir, je t'adore).

A toi mon grand frère Ilyes, et sans oublier tous mes vrais amis qui sont chères, en particulier
Norhène, et tous ceux qui m'aiment.

Tables des matières

Dédicace :	
Remercîment	
Introduction.....	01

1er chapitre : le théâtre pour développer la compétence interculturelle.

1.1. Comment développer la compétence interculturelle par le théâtre.....	4
1.2. Est ce que l'aspect culturel est-il présent dans le projet du théâtre.....	5
1.3Le théâtre et l'enseignement.....	7
1.3.1 Définition du théâtre.....	7
1.3.2 Définition de l'interculturel.....	8
1.3.3 Définition de la compétence culturelle.....	8
2. Les avantages du théâtre.....	11
3. L'importance du théâtre a l'école.	12
4. Le théâtre en 2As.....	13
5. Certaines compétences qu'ils peuvent être développés par le théâtre.....	14
6. L'exploitation du théâtre en classe par l'apprenant.....	16

Chapitre 02 : Présentation et analyse de corpus Présentation et analyse du corpus

2.1. Analyse et interprétation des résultats de questionnaire des enseignants.	30
2.2. Analyse et interprétation du questionnaire des apprenants.....	36
2.3. La conclusion générale.....	43
4. Bibliographie	44
5. Table des métiers	
6. Annexes	

Introduction

Introduction générale

Le but de l'enseignement d'une langue étrangère est non seulement d'apprendre à parler ou à écrire mais aussi de communiquer, de comprendre un nouveau monde, une nouvelle culture de développer l'esprit de la tolérance en vers l'autre.

La présentation de la pièce de théâtre est oralement. Elle représente la compétence de base dans l'apprentissage et de l'acquisition des langues étrangères. C'est pourquoi nous nous intéressons à la séance de compréhension orale ayant pour support le théâtre.

Le théâtre a fait de tout temps partie des moyens utilisés pour l'enseignement-apprentissage des langues, il suscite un intérêt pédagogique comme support d'apprentissage et de motivation.

De nos jours, le français est considéré comme une langue très importante dans le monde ainsi que dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

En effet, cette langue joue un rôle primordial dans plusieurs domaines. C'est la langue, d'art, de théâtre et beaucoup d'autres. Elle est la langue la plus utilisée dans le monde électronique. Son apprentissage ouvre la porte à plusieurs autres langues telles que : Espagnole, Italien, Anglais...etc.

La langue française est présente dans le système éducatif algérien car cette dernière est enseignée comme langue seconde.

En Algérie le français est comme langue seconde est principalement enseigné au primaire, au moyen et au secondaire. L'école algérienne se veut moderne et ouverte sur le monde. En effet, il très important de construire des interactions entre les contextes linguistiques et culturels ainsi que déterminer les stratégies didactiques dans le processus de l'enseignement du français.

Il est aussi nécessaire de construire les connaissances à transmettre face aux différents aspects culturels en prenant en considération aux besoins spécifiques des apprenants afin de proposer une bonne méthode de l'enseignement /apprentissage.

La langue française est largement diffusé dans la société algérienne dans différents domaines surtout scientifiques, sa glorification est connue pendant la période coloniale. Elle est également considérée comme la langue du savoir, de l'industrie, de la technologie, etc. Autrement dit, elle est considérée comme une langue véhiculaire, omniprésente dans tous les domaines.

L'enseignement de la langue française en Algérie vise un objectif global qui est communicationnel, c'est-à-dire former des élèves qui parlent et écrivent correctement en langue française. Afin d'atteindre cet objectif. Les didacticiens et les pédagogues et d'autres spécialistes ont pris en charge cette problématique en élaborant plusieurs démarches qui

Introduction générale

visent à faciliter la tâche aux enseignants et aux apprenants. Egalement plusieurs activités sont proposées dans les programmes de français des différents niveaux pour développer les compétences écrites et orales ou interculturelle des apprenants : exposé, débat, conversation, lecture, les activités ludiques : comme le théâtre...etc.

Notre intérêt est porté sur l'enseignement du français en classe de FLE à travers le théâtre, sachant que le théâtre comme genre littéraire peut sans aucun doute et comme le confirme beaucoup d'études, permet à nos élèves de mieux appréhender le français comme une langue, et comme outil de présentation des cultures des autres, le choix est porté sur la classe de 2ème année secondaire(filière langue étrangère) en Algérie. En effet, il nous semble important d'enseigner cette langue à travers le théâtre pour différentes raisons : d'abord le théâtre a plusieurs genres qui permettent de traiter plusieurs sujets et de différentes manières etc. En plus le théâtre englobe le verbal et le non verbal, ce dernier a beaucoup de fonctions:(la gestuelle aide dans la compréhension), en outre pour apprendre à communiquer verbalement il faut être en contact avec la langue, enfin c'est un apprentissage amusant, c'est-à-dire que la partie ludique peut être bénéfique pour apprendre une langue étrangère.

Notre travail vise à répondre aux questions suivantes : Le théâtre favorise-t-il le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants de 2ème AS? Comment développer la compétence interculturelle de l'apprenant?

Les hypothèses que nous essayerons au cours de notre travail d'investigation sont les suivantes :

-L'écoute d'une pièce de théâtre peut libérer l'expression orale et améliorer les compétences langagières des apprenants car ils vont se mettre dans le cadre du personnage dans le rôle joué.

-Nous supposons que la pratique théâtrale en classe sera un moyen efficace pour développer la compétence interculturelle de l'apprenant.

Pour formuler des réponses à notre problématique, nous nous appuyons en premier lieu sur la première partie de notre mémoire qui sera consacré au cadre théorique où on va définir la notion de l'interculturel et la compétence culturelle puis on passera à la deuxième notion qui est le théâtre puis on abordera le théâtre au cycle secondaire (précisément en classe de 2èmeAS) et les compétences qui peuvent être développées par le théâtre. La deuxième partie est consacré au cadre pratique faire des séances d'observations des interactions de nos élèves avant, durant et après le jeu théâtrale, enquête par questionnaire, puis faire l'analyse et la comparaison des résultats obtenus.

Chapitre 01 :

Le théâtre pour

développer la compétence

interculturelle

Introduction

Dans le présent chapitre, nous allons aborder les notions théoriques du support « théâtre » en classe de FLE comme un moyen pédagogique pour faire enseigner et apprendre la langue étrangère « le français » de façon fluide et ludique. Nous essayerons alors d'expliquer comment les activités telles que la scène théâtrale développe la compétence interculturelle et favorise les interactions entre les apprenants.

L'enseignement des langues étrangères est présent constamment dans les établissements scolaires et qui engendre plusieurs finalités, dans notre mémoire nous intéresserons à la langue française (son extension dans notre pays est remarquable dans tous les domaines). Ce présent travail sera réservé à l'enseignement du français notamment la compétence interculturelle et ses caractéristiques tous ce qu'il entoure et qui est en service de ce travail de recherche.

La langue française a une grande importance soit pour l'intérêt personnel ou professionnel. Les langues étrangères permettent l'ouverture à d'autres connaissances et savoirs scientifiques ou littéraires, son apprentissage aussi pourra être pour des raisons de voyage, de faire connaissance de d'autres personnes etc. Marie –José Barbot est d'avis que : « Des personnes, de tout âge et de tout milieu, apprennent des langues pour des besoins tant personnels, académiques que professionnels, en tout lieu et à toute heure puisqu'elles ont accès à des ressources en langues étrangères à travers différents types d'intermédiaires(...) » (2000 :11). Comme elle l'a soulignée que la personne quelque soit son âge apprend d'autres langues ce n'est pas uniquement des jeunes ou des spécialistes dans des domaines spécifiques qui ont besoin de l'apprentissage des langues étrangères chacun ses besoins et ses intérêts.

1.1. Comment développer la compétence interculturelle par le théâtre?

Vouloir développer la compétence interculturelle, c'est d'abord définir l'objectif à atteindre, et prendre la mesure la méthode efficace à travers l'exploration des notions de représentations et d'apprentissage. Les étudiants et les enseignants construisent des représentations sur la culture et l'identité de leurs partenaires ainsi que sur leur propre culture.

L'apprentissage peut être conçu comme la remise de cette représentation et la construction d'un objectif culturel pour une vision profonde de l'étranger. Ce dernier s'effectue par le biais des activités proposées en classe de FLE par l'enseignant qui sont tirées

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

du manuel scolaire comme le théâtre, ce support permet de favoriser la compétence interculturelle et communicationnelle qui poussent à sensibiliser les étudiants et de les conduire à prendre conscience entre la réalité et l'idée qu'il s'en font, et à comprendre la valeur de leurs propres repères identitaires.

Il est nécessaire d'instaurer en classe, un lieu artificiel caractérisé par plusieurs contraintes, les conditions favorables à l'apprentissage. **D'HAINAUT, Noel et VASSAMILLET** énumèrent « les conditions ou les facteurs qui déclenchent un apprentissage ou qui le rendent efficace »¹ comme : la motivation, l'activité de l'apprenant, la connaissance des objectifs, le renforcement, la maîtrise des pré-requis... Chaque facteur est indispensable pour un apprentissage efficace. En outre, l'enseignant doit sélectionner minutieusement les pratiques, les méthodes et les supports les plus rentables en prenant en considération les besoins de son groupe-classe et les objectifs visés. Ainsi, la recherche didactique a nourri le terrain pédagogique de diverses méthodes pour résoudre les difficultés de l'enseignement/apprentissage et développer les compétences des apprenants.

Les méthodes qui ont visé le développement de leurs compétences interculturelles ont proposé des activités de simulation, des dialogues, à partir de supports ludique tel que le théâtre qu'il se centre sur l'écrit et l'oral.

1.2. Est-ce que l'aspect culturel est présent dans le projet du théâtre?

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères dans l'école algérienne a pour but « la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »²

Pour l'atteindre, plusieurs approches et méthodes ont été mises en œuvre. La dernière réforme de programmes, entreprise suite à la décision présidentielle de l'an 2000, a adopté l'approche par les compétences qui a pour objectif de rendre les apprentissages « plus conformes aux besoins de la société et de l'école algériennes ». Cette approche s'inscrit dans

¹ L. D'HAINAUT ; B. NOEL ; C. VASSAMILLET, « Conditions et facteurs d'apprentissage » 1982.
<http://www.edu-tice.org/approche-th%C3%A9orique/processus-et-facteurs-d-apprentissage/conditions-et-facteurs-d-apprentissage>,

² X. ROEGIERS, Refonte de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie, UNESCO-ONPS, 2006, p.51.

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

le cadre de la pédagogie de projet introduite suite à « l'échec de la pédagogie par objectifs, trop centrée sur l'enseignant et ne tenant pas compte de l'expérience des élèves ».¹

la pédagogie du projet, appliquée à l'enseignement/apprentissage du FLE, prône l'engagement de l'apprenant dans son propre apprentissage et préconise le travail collectif. Elle contribue selon l'expression de **J. M. ROSIER** à « réduire l'artificialité de la tâche scolaire (et à) donner du sens aux activités par des réalisations effectives menées à terme ».²

L'apport de cette pédagogie est démontré par **Rolland VIAU** qui considère les projets, des réalisations effectives, comme l'activité scolaire la plus motivante. Mais, ces différents projets sont sélectionnés pour atteindre des objectifs particuliers. En effet, certains aboutissent au développement des compétences écrites des apprenants alors que d'autres améliorent leurs aptitudes orales.

En contexte scolaire, l'écrit semble être prioritaire dans la mesure où la procédure d'évaluation le privilégie, et aussi le contenu proposé, les activités choisies ainsi que les supports sélectionnés installent et consolident essentiellement les compétences de compréhension et de production écrites chez les apprenants.

Le théâtre donne la priorité à l'oral mais il privilégie la notion d'imiter un modèle, un personnage en jouant la pièce de théâtre l'apprenant se trouve dans cadre d'autre cultures et de libérer l'élève de la routine, lui changer de climat. Le support utilisé doit être oral (Audio-visuel) et l'élève par la suite va reproduire ce qu'il voit et entend.

Le théâtre se donne donc pour objectif d'apprendre une nouvelle culture à communiquer dans une langue étrangère.

Par contre, si on regarde les programmes de nos écoles, on voit que les enseignants ne pratiquent pas cette activité avec leurs élèves. Cependant, pendant très longtemps, le théâtre n'est pas présent dans les écoles algériennes.

¹ D. BENSALÉM, « En quoi la pédagogie de projet permet-elle de donner du sens à l'enseignement du français ? », Synergies Algérie, n° 9, 2010, p.77.

² J-M. ROSIER, La didactique du français, Presses Universitaires de France, 2002, p.20.

1.3.1 Définition du théâtre

Le théâtre grec a pour origine Dionysos, le dieu des arts et de fête. Le mot théâtre alors garde la marque de sa racine grecque qui signifie « regarder » et se définit par le fait de « montrer » un monde de conventions dans lequel des comédiens interprètent des personnages et prêtent leurs voix et leurs gestes pour donner vie à un texte.

Le théâtre est l'un des éléments principaux de la culture, il est considéré comme source d'inspiration et de connaissance.

Nous pouvons définir le théâtre comme un genre littéraire et artistique qui désigne à la fois l'art dramatique dans lequel se déroulent les spectacles de théâtre. Le théâtre est une expression orale. Car cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie :

« Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une éphémère, la prestation d'un comédien devant des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier ». ¹

« Le français dans le monde assure la rentabilité de la pratique du théâtre en contexte scolaire » ².

Rédigé par **Gisèle PIERRA**, l'article s'intitule (Langue, Culture et Pratique théâtrale). Le théâtre est introduit par l'enseignante, avec des apprenants adultes, pour l'apprentissage de la langue étrangère et la découverte de sa culture.

Pour le second article, intitulé (Théâtre et Enseignement du Français Langue étrangère), écrit par **Aurea MALDANER**. L'enseignante vise l'expression orale et la correction de la prononciation de ses apprenants débutants.

Les résultats favorables des expériences de **G. PIERRA et A. MALDANER** nous conduisent à introduire le jeu théâtral pour le développement des compétences orales chez nos apprenants. En effet, à travers ce jeu, nous voulons motiver nos élèves, qui ont une compétence orale minimale, à s'exprimer en français et corriger leurs erreurs de prononciation.

¹ BIET, Christian et TRIAU, Christophe, Qu'est-ce que le théâtre ?, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, p.467.

² (Langue, Culture et Pratique théâtrale), article rédigé par **Gisèle PIERRA**.

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

Plusieurs dictionnaires ont attribués des définitions à cette notion, nous avons empruntées la définition du dictionnaire Petit Larousse illustré (2009) qui est la suivante : « art de présenter devant un public une action dramatique. Faire de théâtre »¹. Alor, le théâtre est destiné à être joué devant un public, l'action de jouer libère l'apprenant de la routine quotidienne de l'apprentissage.

1.3.2 Définition de l'interculturel

L'interculturel est une approche qui prône l'édification de la citoyenneté collective. Les sociétés contemporaines, à l'exemple des Etats Unis d'Amérique, le Canada, l'Australie et l'Europe sont un modèle concret de ce métissage racial et culturel, « dans le monde Anglo-Saxon, la notion du multiculturalisme est associée à l'accueil des migrants, Il se définit par la cohabitation et la coexistence parallèles de plusieurs groupes socioculturels au sein d'une société »²(Chaves et al, 2012 : 11).

Les flux migratoires des siècles passés et des années passées ont permis à ces pays d'émerger, de se développer et de s'épanouir, grâce à la conjugaison des efforts de tous les citoyens ; toutes races et cultures confondues, Car l'interculturel tisse des liens, construit des passerelles entre les peuples et les civilisations. Il est considéré comme une source d'enrichissement. Son apport est monumental dans tous les domaines, à savoir l'éducation scolaire et extrascolaire.

1.3.3 Définition de la compétence culturelle

La compétence culturelle est, d'après **Abdallah-pretceille** (1996 :32), « la connaissance des différences culturelles (dimension ethnographique), (...) une analyse en termes de structures et d'états »³. A ce titre, elle est une simple connaissance des faits et des caractéristiques des cultures sans un effort de compréhension de leur manipulation réelle en situation de communication. Mais, critiquant cette première définition, sa génitrice pense que

¹ « Théâtre et Enseignement du Français Langue étrangère », article écrit par **Aurea MALDANER**.
Dictionnaire Petit Larousse illustré (2009)

[.https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue)

² (Chaves et al, 2012 : 11).

³ Abdallah-pretceille (1996 :32), « la connaissance des différences culturelles (dimension ethnographique), (...) une analyse en termes de structures et d'états ».

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

« entendue comme connaissance de l'autre, la compétence culturelle, quelle que soit la finesse des savoirs, reste extérieure à l'acte de communication »¹. D'où la nécessité d'évoluer pour une conception plus pratique. C'est ainsi que pour **Porcher** (1988 :92), la compétence culturelle est la capacité de percevoir les systèmes de classement à l'aide desquels fonctionne une communauté sociale et, par conséquent, la capacité pour étranger d'anticiper, dans une situation donnée, ce qui va se passer (c'est-à-dire aussi quels comportements il convient d'avoir pour entretenir une relation adéquate avec les protagonistes en situation).

Par rapport à **Abdallah-partceille**, porcher évolue sensiblement. Pour lui la compétence culturelle n'est plus statique, mais elle est envisagée en terme plutôt évolutif. Sa conception de la compétence culturelle (1988 :92) est ainsi une approche en termes de savoir-faire, c'est-à-dire la capacité pour un individu donnée de s'orienter dans la culture de l'autre à partir d'une démarche compréhensive et non plus seulement descriptive.

Pourtant et malgré cette évolution, l'inquiétude face aux mutations culturelles de plus en plus nombreuses et accélérées demeure lancinante et préoccupante. C'est la raison pour laquelle bien que l'approche de Porcher (1988) soit celle de « la culture en acte par opposition à la culture objet »², Abdallah-partceille(1996) pense que la valeur théorique d'une telle définition ne permet pas de sortir de l'impasse au plan pédagogique. D'où la nécessité d'envisager une approche interculturelle.

Avoir des aptitudes sur le plan interculturel, c'est connaître mieux, c'est maîtriser non seulement les faits de civilisation de plusieurs peuple, mais aussi et surtout leurs faits culturels, car ce sont les secondes qui, pense **Abdallah-Preteille** (1996 :28), « favorisent la communication, c'est-à-dire la rencontre avec l'autre. La démarche descriptive restant extérieure aux individus »³. Par conséquent la capacité à repérer le culturel dans les échanges langagiers va au-delà de simples connaissances ethnographiques descriptives telles que la manière de parler, la gestuelle, l'intonation et autre signes physiques ou matériels, pour cerner la communication dans sa profondeur.

¹ **Porcher** « Entendue comme connaissance de l'autre(...), reste extérieure à l'acte de communication », (1988 :92)

² Abdallah-partceille « la culture en acte par opposition à la culture objet » (1996).

³ **Abdallah-Preteille** « Favorisent la communication (...) restant extérieure aux individus », (1996 :28).

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

La compétence interculturelle peut être conçue comme étant la capacité du locuteur-auditeur à saisir, à comprendre, à expliquer et à exploiter positivement les données pluriculturelles ou multiculturelles dans une situation de communication donnée. Une telle définition, pense **Abdallah-Preteille** (1996 : 29), n'implique pas une simple connaissance descriptive des cultures ou une simple connaissance des faits de civilisation, « mais une maîtrise de la situation de communication dans sa globalité, dans sa complexité et dans ses multiples dimensions (linguistique, sociologique, psychologique...et culturelle) ». ¹

La compétence interculturelle devrait dès lors permettre au locuteur-auditeur d'acquérir une capacité de perception et d'anticipation plus complexe. Cette capacité ne doit pas être perçue, saisie et mise en évidence essentiellement dans des situations classiques de communication, mais aussi lors des situations d'enseignement où les interactions didactiques impliquent que l'enseignant communique non seulement avec l'apprenant, mais aussi et surtout avec le texte - objet de l'enseignement - et les données culturelles qui en constituent le tissu.

En effet, il s'agit pour le locuteur/enseignant de pouvoir réagir efficacement par rapport aux systèmes de classement à l'aide desquels fonctionnent, non pas une communauté, mais des communautés sociales et de pouvoir anticiper dans les situations de communication les plus complexes et les plus diversifiées, que ce soit par rapport au texte ou par rapport aux capacités d'appréhension des apprenants. Et c'est ici que la compétence interculturelle sinon déborde, du moins se rapproche de la compétence de communication telle que définie par Hymes.

Désigne sous l'expression de compétence de communication la connaissance (pratique et non nécessairement expliquée) des règles psychologiques, culturelles et sociales qui commandent l'utilisation de la parole dans un cadre social. (...) [elle] suppose la maîtrise de codes et de variantes sociolinguistiques et des critères de passage d'un code ou d'une variante à d'autres : elle implique aussi un savoir pragmatique quant aux considérations énonciatives qui sont d'usage dans la communauté considérée.

Et pour cause, reprécise **Abdallah-pretceille** (1996 :30), l'échange langagier ne constitue que la partie immergée de l'iceberg et que l'enjeu de la communication se situe bien souvent au-delà du verbal qui sert fréquemment de repart à d'autres significations. Il

¹ **Abdallah-Preteille**, « mais une maîtrise de la situation de communication (linguistique, sociologique, psychologique...et culturelle) », (1996 : 29) Cité par Galisson et Coste (1976 : 106), Hymes

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

s'agit donc pour l'enseignant d'être capable de comprendre et d'exploiter la dimension anthropologique des échanges langagiers, de comprendre la variation culturelle qui, au demeurant, est interculturelle parce qu'elle implique d'importantes interrelations entre cultures différentes, c'est cette variation interculturelle qui fonde la signification des unités linguistiques, la compréhension et la communication lors des échanges langagiers. C'est elle qui est donc à la base de la communication interpersonnelle et même de la communication entre peuples.

Il s'ensuit cette conclusion **d'Abdallah-Preteuille** (1996 :36): C'est à une véritable anthropologie du métissage que nous appelons car le temps n'est plus aux catalogues, aux nomenclatures mais aux passages, à la transgression des frontières linguistiques et culturelles (cf. « parler bilingue » par rapport au bilinguisme), à la pluralité des cheminements et à la multiréférentialité.

Chaque individu a la possibilité d'appuyer son expression non seulement sur le code d'appartenance mais aussi sur un ou des codes de référence et ce de manière d'autant plus variée que son expérience du monde sera plus vaste.

2. Les avantages du théâtre à l'école en classe de FLE

En contexte scolaire, l'intégration d'activités d'ordre artistique, incluant le théâtre, est bénéfique pour l'élève. Elle aurait un impact positif sur les apprentissages réalisés dans les matières scolaires, par exemple en sciences (**Dogru et al, 2010**). Également, elle contribuerait au développement des compétences sociales de l'élève, plus précisément en ce qui a trait à l'empathie, à la régulation des émotions (**Winner et al, 2014**) et à l'estime de soi (**Kamaruddin et Kamarul Kabilan, 2010**).

D'autres chercheurs ont souligné que la pratique d'activité artistique à l'école est susceptible d'avoir un effet positif sur l'épanouissement complet de la personne (**Meirieu, 2002; Soussa, 2004; St-Coeur, 2004**) et qu'elle affecterait positivement la motivation de l'apprenant (**Soussa, 2004; St-Coeur, 2004**), en plus d'être généralement une source de plaisir pour lui (**Kamaruddin et Kamarul Kabilan, 2010**). Plus précisément en lien avec la classe de français, puisque cette recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues, la pertinence d'utiliser l'activité théâtrale dans l'objectif d'améliorer les habiletés langagières des élèves a été démontrée par plusieurs recherches empiriques.

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

Par exemple, l'activité de théâtre des lecteurs s'est avérée efficace lors d'apprentissages réalisés en lecture (**La Von Bridges, 2006; Smith, 2011**), en oral (**La Von Bridges, 2006; Mendes, 2012**) et en écriture (**MacFadden, 2010**). Cette activité consiste en une lecture à voix haute et en grand groupe d'une pièce ou d'un extrait de théâtre à la suite de laquelle il y aura, ou non, présentation devant un public. Cette même activité tend également à favoriser une amélioration des compétences des élèves en ce qui a trait à la fluidité et à la compréhension de lecture (**Kamaruddin et Kamarul Kabilan, 2010; MacFadden, 2010**).

En plus de ces avantages considérables, l'activité d'ordre artistique combinée à une activité de langue est susceptible de permettre à l'élève de développer quelques compétences transversales, tel que le souligne le programme.

-Le théâtre englobe tout les domaines artistiques telle que : la musique, la poésie, le dessin, l'art dramatique...etc. il permet un apprentissage en amusant.

-Apprendre à préparer des pièces théâtrales : le décor, les costumes, la musique... etc. C'est l'apprentissage réussit, c'est aussi laisser la liberté à l'imagination qui conduira à l'écriture des textes théâtraux et des futurs acteurs dans le domaine artistique.

-Un support efficace pour défendre des idées : le théâtre va se présenter comme un support efficace pour présenter et défendre ses idées par les gestes, la mimique (le personnage s'adresse non seulement aux autres personnages présents sur scène, mais aussi au spectateur).

3. L'importance du théâtre à l'école

Le théâtre en classe est une véritable source d'apprentissages. Prendre la parole et l'échange en classe est devenu une priorité pour les enseignants qui s'inquiètent pour les comportements difficiles de leurs élèves : individualismes, difficultés de concentration, manque de motivation, violences...etc.

Le théâtre est avant tout, un outil qui favorise l'enseignement-apprentissage. Il permet de créer des liens entre l'enseignant et l'apprenant et peut établir une confiance réciproque qui favorise le désir d'apprentissage et le plaisir d'enseignement –apprentissage. Il aide l'apprenant qui désire apprendre à mettre en considération les processus d'éducation (l'amélioration du style, développer les savoirs et les savoir-faire et la compétence interculturelle par exemple) afin de s'ouvrir dans le monde.

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

Ce genre littéraire contient des éléments essentiels dans l'enseignement et aussi c'est un domaine de pratique et d'expérience, son exploitation permet à l'apprenant de développer ses connaissances dans tous les domaines puisqu'il touche plusieurs sujets, comme il permet de mettre l'apprenant dans un cadre problématique qui lui permet d'acquérir une bonne réaction (concernant la motivation, la créativité...), connaître les différentes cultures et le plus important l'échange du savoir et le savoir-faire que la langue devienne plus facile à apprivoiser.

« La présence du théâtre à l'école est fondamentale : sa pratique est un excellent moyen pour la personne de l'élève d'être en relation avec lui-même, les autres et le monde. »¹.

Le théâtre permet de partager les sentiments des élèves et de parler de leurs objectifs, ce qu'ils souhaitent réaliser, ouvrir les portes d'interactions et il réalise la réussite d'enseignement-apprentissage : «grâce à l'activité théâtrale, l'école peut réduire ce clivage et ouvrir un lieu de parole et d'échange, où se mesurent les rêves et la réalité, où se construisent des tentatives de représentation. L'occasion est donnée de mieux voir et de mieux comprendre (...) »².

Incite l'élève à prendre conscience de sa responsabilité et à assumer ses actes en exposant une pièce théâtrale ou un personnage par exemple : il a commis des erreurs et il essaie de trouver la solution face à ce problème-là, et les apprenants retiennent la morale.

4. Le théâtre en 2èmeAS

Selon le programme de 2èmeAS, l'apprenant sera appelé à régir oralement à des textes, participer à des débats, durant quinze minutes. L'apprenant prend part à des dialogues, participe à des jeux de rôle, restitue un poème ou une chanson.

En effet, les activités et les méthodes communicatives, d'une façon générale, auraient pour but de motiver les apprenants et de les pousser à s'exprimer en liberté.

C'est dans ce contexte que nous nous proposons une méthode c'est la pratique des scènes théâtrales, le texte dans l'enseignement du français langue étrangère.

¹ Projet théâtre à l'école élémentaire Charles Hermite, Laure Zanaska CM1, 2011-2012.

² Jean-Marc Fick, Communication, théâtre et Pédagogie, Théâtre et Pédagogie, CNDP-CRDP de Bourgogne, Dijon, 1993, p.7.

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

Au cycle secondaire, le théâtre est enseigné seulement dans le programme de la 2^{ème} année et particulièrement destiné aux filières lettres et langues, c'est l'objet de notre étude.

Pour les 2^{ème}AS option lettre langue étrangère, le théâtre s'inscrit dans le quatrième projet, dans ce stade les élèves sont cessés de découvrir ce support didactique, ses particularités, comment transposer par exemple un récit en une pièce de théâtre tout en respectant la présentation de l'activité. Alors, comment pouvons-nous enseigner le théâtre à ce niveau ?

Le théâtre peut être travaillé sous plusieurs formes :

-textuelle : l'étude des textes théâtraux présentés dans le manuel ou bien amener par l'enseignant, il permet la lecture expressive, la concentration la compréhension et de travailler la voix.

-projective : envoyer une image sur un écran (l'audio-visuel), qui permet l'écoute de la bonne articulation ainsi de voir les gestes utilisés qui facilite l'accès au sens, découvrir des multiples accents, où l'enseignant a le choix de proposer plusieurs activités, par exemple : demander de jouer la pièce vue en respectant le ton et la qualité de la voix, la reformuler, et l'élève par la suite va reproduire ce qu'il voit et entend. Il permet de créer un champ amusant à l'enseignement.

- scène impromptue : représentée par des élèves, c'est d'improviser leurs dialogues (elle fait appel à l'imagination et favorise la motivation et l'interaction entre apprenants), comme le confirme **Pendanx. M** qui explique que: « Le théâtre, art fédérateur, permet à l'enseignant de travailler la maîtrise du langage oral, au cœur des programmes de l'école, par une approche globale des techniques d'expression qui prend appui sur l'imagination et l'invention de ses élèves. »¹.

5. Certaines compétences qui peuvent être développées par le théâtre

Certaines compétences qui peuvent être développées par le théâtre :

Nous entamons par la définition de la notion de compétence avant d'aborder ses certains types qui peuvent être améliorés par le théâtre.

A l'école, la compétence est la capacité de comprendre et de produire des expressions écrites et orales dans un contexte particulier, autrement dit: « c'est un ensemble de connaissances, de

¹ Pandanx, M. Les activités d'apprentissage en classe de langue. Vanves: Hachette, 1998, p : 108

Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

savoir-faire de savoir-être que l'élève doit pouvoir utiliser pour répondre à un problème précis. »

a)-la compétence culturelle:

Le théâtre **traite** plusieurs sujets et permet de connaître d'autres civilisations par exemple les pièces de théâtre française comme «l'œuvre de Molière » nous donne la chance de découvrir plusieurs perspective sur cette langue et son peuple, ses traditions à travers les habits, les décors, les noms propres etc.

b)-la compétence langagière:

Cette dernière permet aux apprenants d'acquérir de nouveaux vocabulaire, et permet la mémorisation des mots, améliorer l'articulation et facilite la compréhension à l'aide de la gestuelle.

c)la compétence communicationnelle:

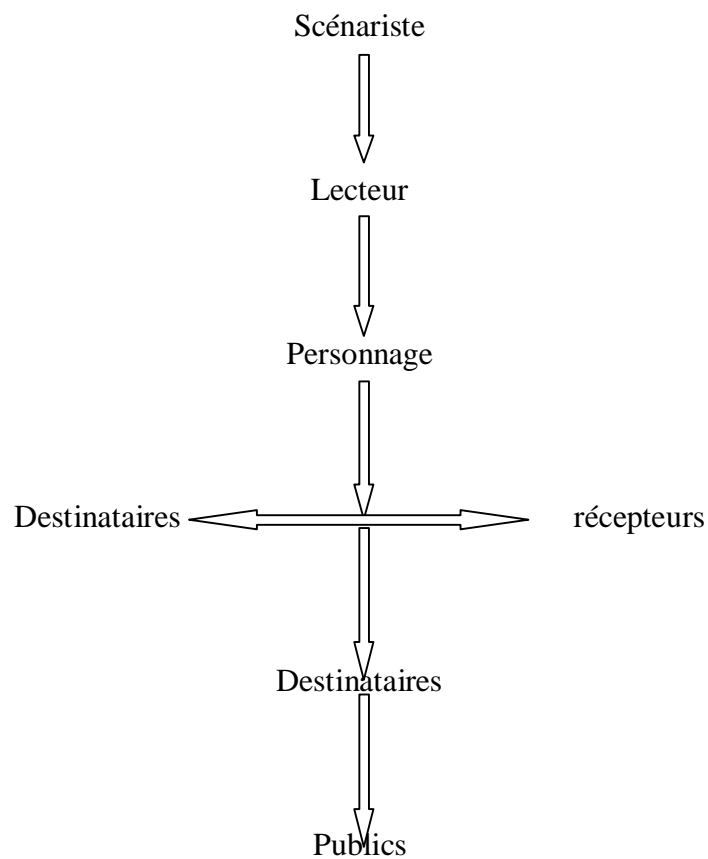
Les apprenants sont confrontés aux différents situations de communication et cela permet de produire des dialogues, des débats et de surmonter les difficultés rencontrées dans leurs apprentissages.

6. L'exploitation du théâtre en classe par l'apprenant

*Théâtre et enseignement :

L'exploitation du théâtre en classe:

Le théâtre peut être exploité en classe en fonction didactique pour favoriser la dimension ludique pour créer un lien affectif à la langue. Nous avons fait recours au schéma suivant afin d'éclairer ses différents rôles:



Chapitre 01 : Le théâtre pour développer la compétence interculturelle

L'élève peut être un scénariste en écrivant un texte théâtral, il travaille son imagination qui fait recours à la créativité, il peut être un personnage en jouant un rôle, il peut être parmi le public.

Les personnages jouent un rôle. Sont des récepteurs, en recevant l'information et des destinataires en la communiquant au même temps ils sont destinés au public (l'élève et enseignant).

Pour l'enseignant: il doit orienter et corriger les fautes linguistiques.

Expérimenter les exercices avant de les réaliser avec les élèves.

S'adapter à son public, être à l'écoute de ce qui va/ ne va pas.

-Etablir une bonne ambiance dans le groupe : Cela implique un changement de posture pour le professeur : il devient un animateur, qui ne doit pas hésiter à se rapprocher des élèves.

- Bien choisir l'intitulé de l'atelier : par exemple : " se sentir plus à l'aise à l'oral pour bien communiquer. "

Créer un climat de confiance et de respect.

-En principe, l'organisation d'un groupe dans une activité théâtrale ne doit pas dépasser sept élèves au risque de rendre ennuyeux certains membres du groupe. Toutefois, c'est à l'enseignant qui trouve le nombre qui sera facteur d'équilibre et de succès : tout dépend du type d'activité et de l'objectif pédagogique de la séance.

Chapitre 02 :

Présentation et analyse de corpus

La nature de notre sujet de recherche recommande l'existence d'une étude sur le terrain, notre but est de montrer les avantages du théâtre dans l'enseignement/apprentissage de FLE, afin de répondre à la question centrale suivante: le théâtre est-il un moyen efficace pour développer la compétence interculturelle des élèves de 2ème AS ? Nous avons suivi des procédés fondés sur le raisonnement pour accomplir notre recherche et la soutenir, comme ils constituent un appui afin de ne pas se tromper de début jusqu'à la fin de ce chapitre, nous avons choisi une méthodologie descriptive analytique et statistique.

Ce choix dépend de la nature du sujet traité également parce que cette méthodologie répond à nos objectifs afin de recueillir des données que nous interprèterons par la suite.

Présentation du corpus

La délimitation du corpus est une étape primordiale pour chaque étude ou recherche. Le choix de notre corpus revient au type de recherche et les buts visés, en effet, notre recherche se centre sur deux notions le théâtre l'inter-culturalité en s'appuyant sur ces derniers nous avons eu recours aux questionnaires comme nous avons effectué des séances d'observations en vue de rassembler le maximum d'information afin d'arriver aux attentes visées.

Les questionnaires Parmi les outils de recherche scientifique qui assurent la collecte des données et des informations à travers un exemplaire que nous avons préparé, nous avons distribué des questionnaires, nous avons désigné un lycée qui se situe à Mostaganem; nommé lycée Zerrouki.

Nous avons choisi de questionner les enseignants(es) chargé d'enseigner les 2èmes AS (filière lettre et langues étrangères) puisque le théâtre est travaillé à ce niveau.

Questionnaire des enseignants(es) :

Nous l'avons distribué sous forme de formulaire à 2 enseignants et enseignantes qui ont en charges les 2èmes AS lettres et langues étrangères. Le questionnaire se compose de 12 questions dont deux sont ouvertes qui se rapportent principalement aux difficultés des apprenants et l'autre sur les objectifs visés à travers l'utilisation du théâtre.

Questionnaires apprenants :

Nous l'avons distribué aux élèves de la classe dans le lycée de Mostaganem, le nombre de questionnaires distribué est de 10. Il se compose de 12 questions fermées et cela afin de

déterminer leurs réponses et d'éviter des résultats loin de notre recherche. En effet le QCM permet seulement de cocher la réponse, c'est une méthode simple qui est favorisé par les apprenants, concernant l'unique question ouverte elle est donné dans le but d'affirmer qu'ils utilisent vraiment le théâtre en classe.

Séances d'observation :

Les observations en classe est directe permettent de noter l'ensemble des remarques sur l'expression orale des élèves en cours et afin de tirer les activités exploitées pour l'enseignement/apprentissage de cette dernière ainsi voir si elles répondent aux besoins des élèves ou pas, ces séances sont aussi dans le but de savoir si le théâtre est utilisé dans l'enseignement/apprentissage.

Nous avons utilisé un outil statistique qui est le pourcentage afin d'analyser les résultats obtenus dans le questionnaire et de connaître le nombre de répétitions dans les questions fermées ainsi nous avons opté pour le tableau pour faciliter notre analyse.

Lors d'un projet de théâtre, il faut commencer par présenter le projet et savoir ce qui motive chaque participant à en faire partie. L'écrivain doit ensuite déterminer les stratégies qui vont permettre aux créateurs de trouver ou de se mettre en relation avec les ressources concrètes et sensibles qui vont conduire à l'organisation de tout le spectacle. C'est le cheminement que nous avons suivi.

Notre projet d'étude consistait à dynamiser les valeurs culturelles des apprenants pour créer un spectacle interculturel. Nous avons rencontré des jeunes étudiants de Mostaganem et leur avons présenté notre démarche. Étant donné qu'il s'agissait de jeunes qui n'ont pas un accès langagier, qu'ils ne maîtrisaient pas le français et qu'ils n'avaient pas confiance en eux.

Le théâtre n'est plus aujourd'hui considéré comme un simple divertissement, mais, un moyen efficace au développement personnel de l'enfant. Les textes officiels engagent donc les enseignants à introduire cette pratique dans les projets d'activités.

Déroulement de l'expérience pédagogique :

Notre expérimentation a été faite en trois parties :

La partie de préparation :

Après la détermination de l'extrait à jouer «poil de carotte», nous avons consacré une première séance pour motiver les élèves avec ce type d'activité, et ainsi pour leur expliquer les démarches à suivre.

Nous avons décidé d'amener un atelier théâtral et une méthode facile qui leur aura permis de développer leurs capacités langagières et surtout leurs compétences interculturelles que par la suite auront pu acquérir de nouvelles compétences.

Nous avons préparé des activités présentant l'art de l'inter culturalité. Dans un premier temps, nous souhaitions qu'ils apprennent à connaître la valeur de l'interculturel. Nous avons par exemple demandé aux étudiants de mettre en scène un texte théâtral proposé qui s'intitule: «**poil de carotte** » de **Jules Renard**.

Ensuite, après l'organisation des groupes et avec l'aide de l'enseignant. Les groupes étaient ainsi composés de quatre étudiants.

Dans cette séance, nous avons aussi donné aux élèves des remarques importantes concernant l'utilisation de leur corps (les gestes et les mimiques, le regard, les pauses, le silence), c'est-à-dire, nous avons parlé de l'importance de l'expression non verbale dans cette activité.

A partir de cette première séance, nous avons remarqué que tous les élèves étaient motivés à prendre la parole et tous veulent passer devant leurs camarades de classe.

La partie d'entraînement :

Dans cette séance, nous avons invité les élèves à monter au tableau pour passer devant le public pour lire le texte théâtral afin que nous puissions faire diagnostiquer les lacunes concernant l'expression verbale et corporelle des élèves participants.

Donc, nous avons observé pendant cette phase que :

- les élèves ont un niveau faible en français.

- Les élèves ont éprouvé des difficultés au niveau de la lecture.
- Les élèves n'ont pas la capacité à prononcer et à articuler correctement la langue.
- Les élèves n'ont pas utilisé leurs corps pour s'exprimer. Il y'a quelques élèves qui ont utilisé quelques gestes parce que c'était leur première expérience.

La partie de la mise en scène :

Cette phase a pour objectif de voir l'utilité de l'activité théâtrale dans l'amélioration de l'expression orale, pendant une activité de jeu de rôle de notre choix.

Pendant la mise en scène, nous avons pu remarquer que les élèves étaient motivés, ils étaient devenus hyperactives, tous ont voulu prendre la parole devant leurs camarades de classe ; même les élèves qui étaient timides voulaient participer et passer à jouer.

Activité 01 : expression orale

Objectif : jouez la scène devant leurs camarades de classe et mettre en pratique les éléments étudiés, spécifiques au discours théâtral.

Sujet : Jouez la scène suivante

Marie - Jeanne : enfin, te voila ! Je m'impatientais. Pourquoi viens tu si tard du marché, où as-tu trainé ?

THOMAS : je n'ai pas trainé. Voici ce m'est arrivé. J'arrive chez le boulanger, je lui dis : « Bonjour, monsieur le boulanger, je voudrais trois cotes d'agneau, une entrecôte, une escalope de veau, un morceau de bœuf bouilli ».

LE BOULANGER : Vous vous trompez, monsieur, la viande ne s'achète pas chez le boulanger, mais chez le boucher. C'est au bout de la rue, vous pouvez prendre le métro.

THOMAS : Non, j'aime mieux me promener. Bonjour monsieur le boucher, je voudrais pour quarante francs de jambon et trente deux livres de lard fumé.

LE BOUCHER : Je n'en vends pas ! La viande de porc s'achète chez le charcutier.
THOMAS : Bonjour monsieur le charcutier puis je avoir un kilo de sucre, trois grammes de sel, du pain d'épice ?

LE CHARCUTIER : Monsieur, si je ne m'abuse pas, on vous a mal dirigé toutes ces denrées se trouvent chez l'épicier.

Eugène Ionesco, Théâtre V, Gallimard.

Elle porte une robe princesse marron, une broche au cou, une ombrelle à la main au moment où Poil de Carotte disait: « Je n'ai peur de rien, ni de personne », elle avait ouvert la porte et elle écoutait, surprenante, droite, sèche, muette, sa réponse prête.

POIL DE CAROTTE: Oui, maman. *Il attrape sa pioche et il offre son dos ; il se rétrécit, il semble creuser un trou dans la terre pour se fourrer dedans.*

ANNETTE, (servante) curieuse et intimidée, elle salue Mme Lepic: Bonjour, madame.

MMELEPIC: Tu pouvais au moins la faire entrer. On ne t'apprend pas la politesse à ton collègue?

ANNETTE: J'étais bien là, madame, et je causais avec monsieur votre fils...

MME LEPIC, soupçonneuse: Ah! Vous causiez avec monsieur mon fils Poil de Carotte...c'est un beau parleur. Oh ! Oh ! Annette, il n'a pas perdu son temps avec vous... (À Poil de Carotte.) Ote donc tes mains de tes poches. Je finirai par te les coudre. (Poil de Carotte ôte sa main de sa poche.)

MME LEPIC: Trotte ! Ensuite... (À Annette.) Votre malle est à la gare?

ANNETTE: Oui, madame.

MME LEPIC: Poil de Carotte ira la prendre sur sa brouette.

POIL DE CAROTTE: Ah!

MME LEPIC: Ça te gêne?

POIL DE CAROTTE: Je me dépêcherai.

MME LEPIC: Tu as le feu au derrière?

POIL DE CAROTTE: Non, maman, mais je dois aller à la chasse, tout à l'heure, avec papa.

MME LEPIC: Eh bien! Tu n'iras pas à la chasse tout à l'heure avec « papa ».

POIL DE CAROTTE: C'est que mon papa..C'est que mon père me demande d'y aller, et que j'ai promis.

MME LEPIC: Tu dé promettas. – Où est-il, ton père?

POIL DE CAROTTE: Il fait sa sieste.

MME LEPIC. *Elle redescend vers Poil de Carotte qui recule et lève le coude*: Pourquoi ce mouvement?

Annette va croire que je te fais peur. Je ne veux pas que tu ailles à la chasse.

POIL DE CAROTTE: Bien, maman. Qu'est-ce qu'il faudra dire à mon père?

MME LEPIC: Tu diras que tu as changé d'idée. C'est inutile de te creuser la tête. Tu m'entends? Si tu répondais quand je te parle?

POIL DE CAROTTE: Oui, ma mère. – Oui, maman.

ANNETTE: Il a pourtant l'air bien docile.

POIL DE CAROTTE: Rasée, ma partie de chasse! Ça m'apprendra, une fois de plus!

MME LEPIC, rouvre la porte: As-tu fini de marmotter entre tes dents? *Elle entend M. Lepic et ferme la porte. Poil de Carotte se remet à piocher. M. Lepic paraît à la grille, le fusil en bandoulière et la carnassière à la main pour Poil de Carotte.*

D'après Jules Renard, Théâtre de la Comédie.

Après avoir exposé la pièce de théâtre, on passera à l'analyse du texte et pour cela nous avons proposé les questions suivantes :

Analyse :

1. Quel est le genre de cette pièce théâtrale?
2. Où et quand la scène se passe-t-elle?
3. Citez les personnages de cette pièce théâtrale. Montrez la relation qui les réunit.
4. Poil de Carotte disait: « Je n'ai peur de rien, ni de personne »- Est-ce que ceci est vrai? Trouvez du texte l'expression qui justifie votre réponse.
5. La mère de Poil de Carotte est si autoritaire. Relevez du texte les quatre (04) adjectifs qui justifient le mot souligné dans cette phrase.
6. Mettez respectivement au discours direct et indirect les deux (02) phrases suivantes:
A-Tu diras que tu as changé d'idée.
B-MME LEPIC a crié: « As-tu fini de marmotter entre tes dents? »

7. « ...c'est que mon père me demande d'y aller... ». À quoi renvoie le « y » dans cette expression.
8. Mettez respectivement au discours direct et indirect les deux (02) phrases suivantes:
 A-Tu diras que tu as changé d'idée.
 B-MME LEPIC a crié: « As-tu fini de marmotter entre tes dents? »
9. « ...c'est que mon père me demande d'y aller... ». À quoi renvoie le « y » dans cette expression.

Synthèse :

Complétez le tableau des indicateurs par exemples du texte

Indicateur scénique	Exemples
Décor	
Le ton	
Le geste	
Le mouvement	
L'attitude	

Personnages	Caractéristiques
Poil de carotte	
Mme Lepic	
Annette	

D'après Jules Renard, Théâtre de la Comédie.

<http://docplayer.fr/48823144-Comedie-en-un-acte-de-jules-renard-representee-pour-la-premiere-fois-le-2-mars-1900-au-theatre-antoine-a-notre-antoine.html>

L'analyse et interprétation des résultats :

Nous constatons que plusieurs réponses correctes ont été données par les élèves. Mais, aucun élève n'était capable de répondre à la quatrième question.

Description des costumes

Quelques élèves ont accordé une importance à la description des costumes de leurs personnages. Nous trouvons que la description de cet élément est inspirée du jeu théâtral.

« Elle porte une robe princesse marron, une broche au cou, une ombrelle à la main... ». Le besoin principale d'un apprenant de la langue étrangère est de connaître la culture véhiculée par cette langue et sa propre culture.

Nous pouvons dire que l'aspect culturel est présent dans les pièces théâtrales proposées aux élèves de 2AS.

Interprétation

A travers notre analyse, nous pouvons affirmer que le théâtre a contribué à motiver nos élèves à prendre la parole en français grâce au sentiment de sécurité ressenti. Aussi, il a enrichi le vocabulaire des élèves à travers la lecture des contes, des bandes dessinées, des pièces de théâtre concrétisé. Néanmoins, leurs compétences grammaticales demeurent limitées dans la mesure où les énoncés produits sont plaines d'erreurs.

Pour ce qui est de la prononciation, nos élèves ont toujours des difficultés à prononcer les voyelles orales que nous avons corrigées durant l'activité. Ce qui peut être justifié par la durée limitée consacrée à l'activité.

Difficultés au niveau de la prononciation, ils articulent mal, nous pouvons citer quelques erreurs de prononciation et articulation chez les élèves de deuxième année secondaire. Quelques élèves prononcent le mot « observation » comme suit :

Provision : « opservation ». C'est-à-dire, quelques élèves ont prononcé le « b » « p »

observation: « obzervation ». C'est-à-dire, quelques élèves ont prononcé le « s » « z »

- La plupart ont prononcé la consonne finale dans les mots suivants : « tard », « bout », « lard » ...etc.
- La plupart des élèves ont prononcé le mot revoir « envoi »
- La plupart ont prononcé le :
 - Tu :« ti ».
 - Sûr : « sir ».
 - Dur : « dire ».
 - Venu : « veni ».

Grille d’observation :

Critères d’évaluation	Prononciation (articulation)	Interprétation	Utilisation du corps	Improvisation	Mémorisation
Les élèves qui ont réalisé le travail	05	05	03	00	00
Les élèves qui n’ont pas réalisé le travail	11	12	12	12	15
Nombre total	16	17	15	12	12
Evaluation	27%	13%	12%	00%	00%

L’observation, est une méthode qualitative qui permet un accès direct aux pratiques concrètes des enquêtés. J’ai procédé à une observation systématique avec l’aide d’une grille d’observation.

Cette grille a eu pour but de faciliter l’observation des pratiques du professeur.

-La prise en compte de la réflexion didactique en théâtre permet à l'enseignant d'aider l'apprenant à apprendre, de pousser à apprendre en organisant un milieu favorable au développement des capacités des élèves dans des tâches de compréhension, d'expression, articulant la langue correctement. L'idée originale de cette recherche est d'utiliser les travaux didactiques du français en pratique, sur l'écrit (tableau actantiel de Greimas).

-Notre choix s'est porté sur poil de carotte, «*Théâtre de la Comédie*», pour réduire la variable didactique à l'enseignement. Le tableau résume les compétences que nous avons construites avec les élèves.

Tableau des compétences construits avec les élèves :

Savoir écouter	Compréhension	Compétences en réception	Comprendre un conte entendu et justifier qu'on l'a compris Mémoriser des phonèmes étrangers à sa propre langue
Savoir lire	Compréhension	Compétences en réception	Comprendre un texte narratif : - Identifier les personnages et les lieux, les associer dans l'ordre chronologique de l'histoire - Caractériser les personnages - Reconstituer la chronologie de l'histoire
	Outils de la langue		- Reconnaître les mots écrits en s'aidant du contexte
		Maîtrise des outils de la langue pour lire	- Identifier les accords du verbe avec le sujet, de l'adjectif avec le nom, du nom avec le déterminant mettant en jeu le genre et le nombre
Savoir écrire			- Les temps et les marques temporelles qui organisent un texte (prétérit, présent des dialogues) - Les divers indicateurs de rappel (pronoms et autres procédés) assurant la cohésion - Les principaux mots de liaison (connecteurs) Savoir produire un pastiche de <i>Little Red Riding Hood</i> .
	Production d'un conte	Compétences en production	
Savoir dire	Théâtralisation du conte	Compétences en production	Raconter <i>Little Red Riding Hood</i> Mémoriser le texte

<https://journals.openedition.org/apliut/2922> (tableau des compétences construits avec les élèves).

Analyse et interprétation des résultats de questionnaire des enseignants :

Entête de questionnaire

Question N°1

Le sexe :

À quel genre vous identifiez-vous?	homme	femme
fréquence	1	6

Nous remarquons que notre échantillon est de dominance féminin, les femmes sont plus présentes dans le domaine d'enseignement par rapport aux hommes.

Question N°2

Nombre d'année d'expérience :

De quelle année date votre expérience d'enseignement ?	Moins de 5ans	Plus de 5 ans	Plus de 10ans
fréquence	3	5	4

Nous remarquons que 4 ont une expérience dans l'enseignement qui revient à plus de 10 ans et 3 plus de 5ans tandis que 5 ont moins de 5ans. Alor, la plupart des enseignants sont expérimentés (es) ce qui peut permettre un meilleur enseignement puisque l'expérience permet de mieux connaître lesélèves, développer les méthodes d'enseignement appropriée à leurs niveau en plus elle permet le développement des compétences et ces dernier ne commissent pas des erreurs comme au début de leurs vie professionnelle.

Question N°3**Diplôme obtenu**

Quel est votre dernier diplôme complété?	Licence d'enseignement	master
fréquence	5	3

Nous constatons que ces enseignants (es) sont diplômés, la majorité a une licence d'enseignement et trois autres ont un master (ils n'ont pas précisés la spécialité) Nous pensons que le fait d'avoir une licence d'enseignement ne suffit pas pour enseigner au lycée d'ailleurs elle est conçue uniquement pour l'enseignement au primaire et au CEM.

Année d'obtention

Année	fréquence
1994	1
2000	1
2009	1
2012	3

Un enseignant a obtenu son diplôme dans les années quatre-vingts dix, et le reste s'inscrivent dans les années de deux mille.

Question N°4

À quelle université êtes-vous inscrit?	Université D'Oran	Université de Mostaganem
fréquence	1	1

Une enseignante nous a répondu qu'elle a obtenu son diplôme à l'université d'Oran et deux autres enseignants nous ont répondu qu'ils ont obtenu leurs diplômes à l'université de Mostaganem.

Question N°5

« Comment capturer et maintenir l'attention de vos élèves? »

Voici la réponse suivante des enseignants :

-Les apprenants du secondaire peuvent rapidement se désintéresser et perdre tout intérêt au cours d'une leçon.

-L'apprentissages actif et l'écoute active qui assurent que les élèves s'engagent à fond dans le matériel d'apprentissage, et l'enseignant est un moyen de maintenir l'implication et la concentration de la classe.

-discuter du type d'activité que nous avons développée pour éviter le temps mort et pour assurer que les élèves restent sur la bonne voie.

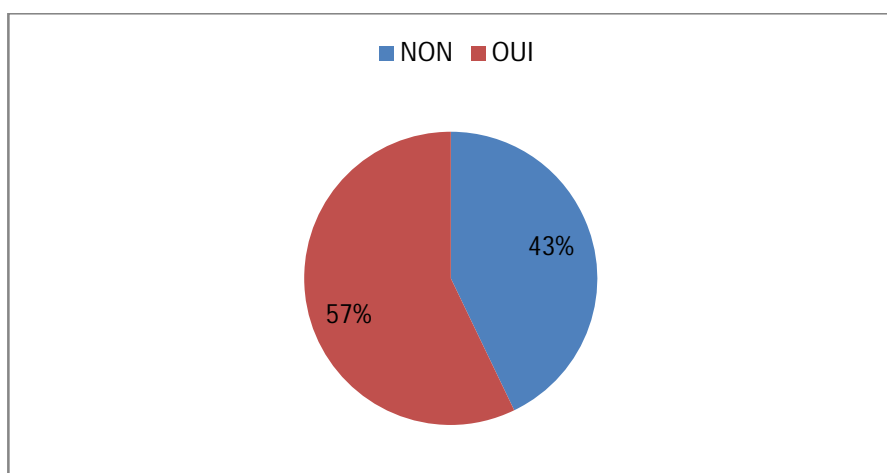
Question N°6

Quelles activités travaillez-vous le plus avec vos apprenants ?	Ecrites	oral
fréquence	6	3

De ce lieu, nous constatons que l'activité écrite est beaucoup plus travaillé par rapport à celle de l'oral, nous avons trois enseignantes qui ont coché les deux réponses ce qui nous amène à comprendre la compétence orale est peu travaillée par rapport à l'écrit. La plupart des enseignants (es) estime que la compétence écrite est primordiale par rapport à celle de l'oral.

Question N°7

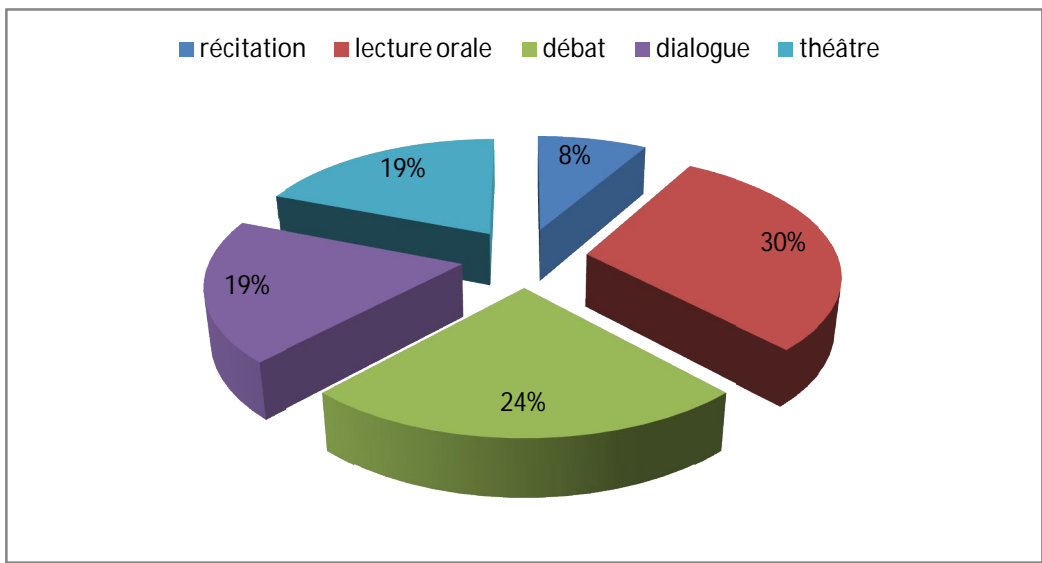
Suivez-vous les instructions des concepteurs des programmes et des manuels scolaires ?	oui	non
fréquence	3	2



Nous constatons d’après le pourcentage que le nombre des enseignants (es) qui prennent en compte les instructions des concepteurs de programmes et des manuels (57%), et (34%) ne suit pas les instructions en expliquant que : « les programmes sont beaucoup trop compliqués par rapport au niveau réel des apprenants ». Les enseignants qui ont choisi la réponse «oui» avancent la même explication qui dit que les instructions ne sont pas adaptées au niveau des élèves, mais ils ajoutent qu’ils adaptent une méthode accessible aux apprenants.

Question N°8

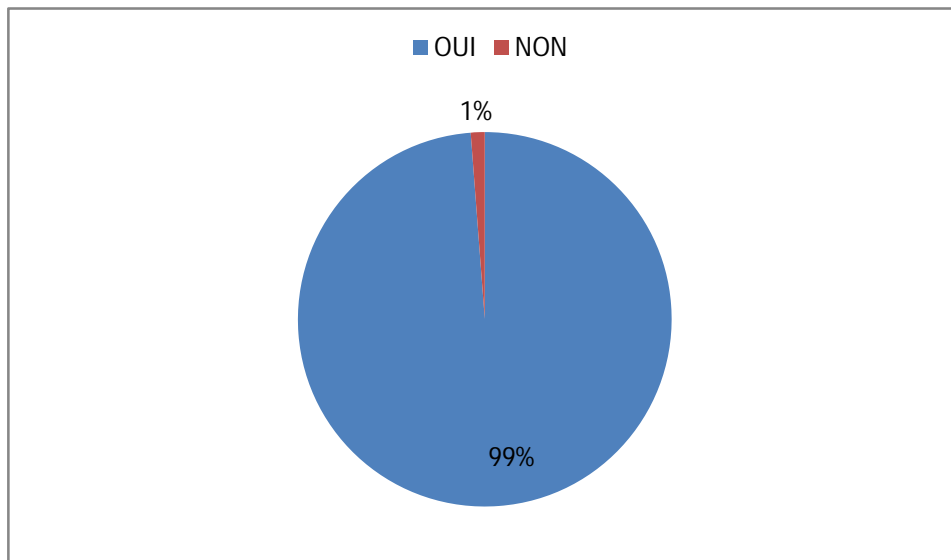
Parmi ces activités orales, quelles sont celle que vous exploitez en classe ?	récitation	Expressions orale (la lecture)	débat	dialogue	théâtre
fréquence	1	6	5	2	2



Nous remarquons que l’activité la plus travaillée en classe c’est la lecture puis le débat, le dialogue et le théâtre ont un pourcentage identique. Nous soulignons que la récitation malgré son importance dans la correction des fautes d’orthographe et de grammaire, comme elle permet aussi d’élargir le vocabulaire des apprenants et de leurs cultures générales, est moins travaillée par rapport aux autres activités.

Question N°9 :

Dans le programme pédagogique, avez-vous suivi un cours en lien avec le théâtre?	oui	non
fréquence	8	00



En constate que 99% des enseignants suivent un cours qui a un lien avec le théâtre, d’après eux le théâtre est un support efficace qui aide les apprenants à développer leurs compétences interculturelle et leur poussent a prendre la parole à communiquer librement.

Question N°10 :

Quels aspects du théâtre y avez vous abordé?	Analyse de texte	Historique	Mise en scène	Didactiques
fréquence	5	00	3	5

Nous constatons que le nombre des enseignants (es) qui abordent l’analyse de texte équivaut à celui de ceux qui abordent un aspect du théâtre didactique, après il y a la mise en scène.

Question N°11 :

A votre avis, les activités ludiques tel que le théâtre peuvent-elles développer les compétences interculturelles de vos apprenants ?	oui	non
fréquence	7	00

Tous les enseignants affirment que les activités ludiques peuvent développer les compétences interculturelles des apprenants puisque le théâtre est un moyen qui ouvre la porte de la culture dans le monde qui favorise les apprenants à prendre la parole dans différentes situations, pour apprendre une langue étrangère dans un environnement favorable et ludique.

Question N°12 :

Les pièces théâtrales exploitées en classe sont-elles proposé par :	Vous-même	Vos apprenants	dans le manuel Fréquence
fréquence	7	1	2

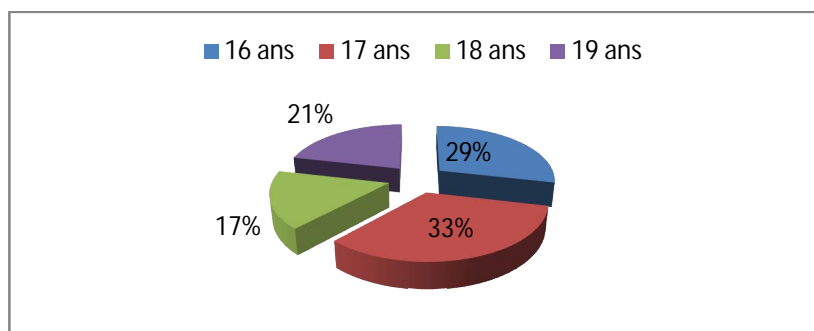
Généralement, les pièces théâtrales abordées en classe sont proposé par les enseignants (es) car c'est eux qui connaissent les besoins de leurs élèves et leurs attentes. Il y aussi ceux qui laissent à leurs apprenants le choix des pièces afin qu'ils soient plus motivés. D'autres exploitent les pièces proposées dans le manuel scolaire.

Analyse et interprétation des questionnaires des apprenants

Nous allons analyser les réponses recueillies auprès de 50 élèves de 2ème AS sous forme de tableau pour avoir une bonne organisation.

Question N° 01

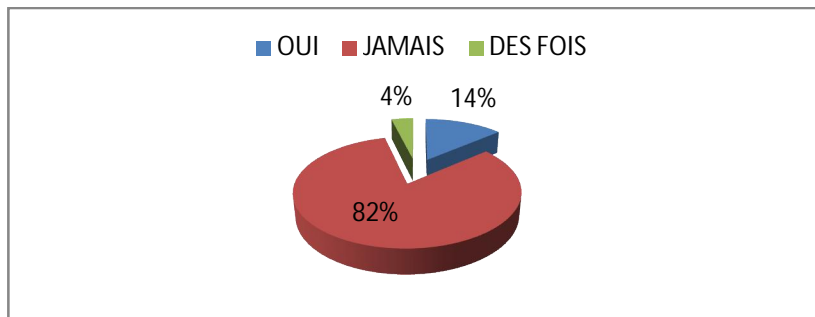
Age	16 ans	17 ans	18 ans	19 ans
fréquence	12	14	7	9



D'après l'âge des élèves, nous constatons que la majorité sont des redoublants.

Question N°2

Parlez-vous français chez vous ?	oui	jamais	Des fois
fréquence	5	30	17



Nous constatons que la majorité des élèves (82%) ne parlent jamais la langue française à la maison, et 14% l'utilisent tandis que 4% qui utilise cette langue souvent.

Question N° 03

En tant que lecteur, vous avez, envers le théâtre:	Beaucoup d'intérêt	Peu d'intérêt	Pas du tout d'intérêt
fréquence	20	5	0

Nous constatons que la majorité des élèves ont un intérêt envers le théâtre, les autres disent : « que le théâtre n'est qu'un support du manuel scolaire » en l'utilise qu'en classe c'est tout. »

Question N°4

La question: « Au terme de leurs études secondaires, quels sont les auteurs de théâtre qui devraient absolument être lus/étudiés ? » (L'ordre n'a pas d'importance).

Les auteurs les plus nommés sont:	Moliere	Shakespeare	Victor Hugo	Ionesco
fréquence	20	18	7	5

De ces quatre auteurs les plus populaires qui sont nommés par 74,62% des participants). Également, de ces quatre auteurs le plus nommés par les sujets, seuls Eugène Ionesco ont vécu et produit des textes dramatiques au 20e siècle. De plus, les auteurs les plus nommés par les sujets comme étant des auteurs clés à l'étude en classe sont sensiblement les mêmes que les auteurs les plus nommés dans leurs pratiques culturelles. Cela démontre que les futurs enseignants comptent choisir des œuvres à l'étude qu'ils connaissent déjà.

Question N°5

Pour moi, la lecture d'un texte de théâtre, c'est :	Amusant	Ennuyeux	Angoissant	Passionnant
fréquence	15	1	00	12

Nous constatons qu'il y a quinze apprenants qui ont répondu : « amusant » et un qui a répondu ennuyeux il a dit que la langue française est difficile pour lui il ne la maîtrise pas et pour ceux qui ont répondu par : « passionnant », ils aiment les textes théâtraux parce qu'ils continrent des dialogues et pour eux sa leurs fait rêver et qu'ils croyaient participer à un spectacle de théâtre pour de vrai.

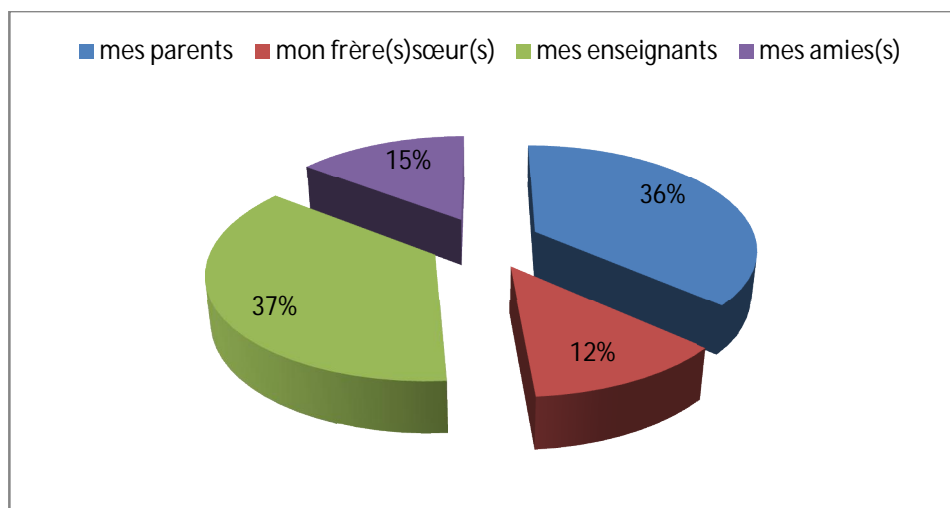
Question N°6

« A votre avis, les pièces théâtrale peuvent-elle vous aidez à développer votre compétences interculturelles? »

Nous remarquons que la majorité des apprenants estiment que les pièces théâtrales peuvent développer leurs compétences interculturelles. Alors, nous pourrons comprendre que les élèves seront plus motivés en intégrant cette activité dans leurs apprentissages de français.

Question N°7

Les gens qui ont influencé mes pratiques de lecture de texte de théâtre sont :			
Mes parents	Mon frère(s) sœur(s)	Mes enseignants	Mes ami(e)s
3	1	3	2

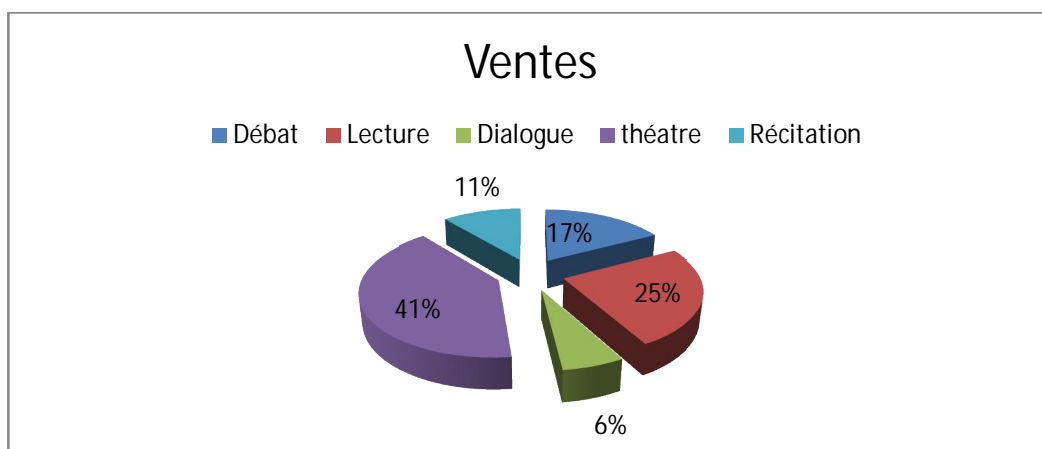


Nous constatons que 36% qui ont influencé les pratiques de lecture de texte de théâtre des élèves sont leurs parents et 37% leurs enseignants, alors nous pourrons comprendre que les enseignants influencent positivement sur les élèves et les motivent pour développer leurs capacités langagières dans l'apprentissage d'une langue.

Question N°8

Parmi ces activités que vous avez travaillées avec votre enseignant(e), quelles sont celles que vous préférez :

fréquence	Débat	Lecture	Dialogue	Théâtre	Récitation
	14	20	5	33	9



Nous constatons que les activités orales préférées des élèves est le théâtre (41%) puis la lecture (25%), le débat (17%), la récitation (11%) en dernier lieu le dialogue (6%) qui est le moins préférée, cette question est semi-fermée.

Question N°9

Les activités proposées par votre enseignant de français sont- elles:

fréquence	Motivantes	Ennuyeuses	Intéressantes	Pas intéressantes
	12	00	20	00

Nous constatons que d’après la majorité des apprenants les activités proposées par votre enseignant de français sont motivantes et intéressante.

Question N°10

Aimeriez-vous que votre enseignant (e) vous propose de jouer des pièces théâtrales en classe ?		
fréquence	oui	non
	15	00

Nous constatons que le rôle des enseignants au rapport du théâtre est important. Premièrement, auront un rôle essentiel à jouer en lien avec l'apprentissage du théâtre à leurs élèves. Les résultats montrent que l'enseignant offrant une formation originelle de qualité en lien avec le théâtre est susceptible d'influencer positivement le rapport au théâtre aux apprenants.

Question N°11

Quels livres lisez-vous de préférence ? :					
	Romans Classiques	Romans policiers	Théâtre	Histoire	Science- fiction
fréquence	5	1	14	3	00

Nous constatons que les livre en précisant théâtre est intéressant pour les élèves, ils estiment que le théâtre est un moyen pour apprendre la langue d'une façon ludique et approprier.

Question N°12

« Quelle est votre pièce théâtrale préférée? »

C'est la question ouverte dans ce questionnaire notre, visée est de confirmer si le théâtre peut développer leurs compétences interculturelles ou non, nous constatons à travers les réponses recueillies que les élèves ont donné un titre d'une pièce théâtrale et qui reviennent dans la plupart des réponses, ils préfèrent la pièce théâtrale de Roméo et Juliette par contre il y a 2 élèves ne veulent pas jouer des pièces théâtrales.

Conclusion

Conclusion :

Au terme de ce dernier chapitre, nous pouvons affirmer que le théâtre est un support qui a permis de développer la compétence interculturelle de l'apprenant et qui a instauré en classe des éléments indispensables à l'apprentissage des langues étrangères comme la motivation, la créativité, le respect entre enseignant et apprenant.

Les élèves, plus motivés, essaient de comprendre les énoncés écoutés. Ils tiennent compte de la situation (nos gestes, nos comportements...) pour réaliser la scène. Aussi ils prennent la parole en français pour échanger leurs idées. L'aspect ludique du projet de la réalisation collective a permis aux élèves de surmonter leur peur et leur timidité. Ainsi, ils nous demandent l'aide aux besoins sans hésiter et ils s'expriment librement devant toute la classe.

Pour conclure, ce modeste travail sert à se construire en réponse à la problématique.

Nous pouvons dire que le théâtre fut et reste un déclencheur très important dans l'apprentissage du FLE.

Bibliographie

- Abdallah-partceille « la culture en acte par opposition à la culture objet » (1996).
- Abdallah-pretceille (1996 :32), « la connaissance des différences culturelles (dimension ethnographique), (...) une analyse en termes de structures et d'états ».
- **Abdallah-Preteille** « Favorisent la communication (...) restant extérieure aux individus », (1996 :28).
- **Abdallah-Preteille**, « mais une maîtrise de la situation de communication (linguistique, sociologique, psychologique...et culturelle) », (1996 : 29)
- BIET, Christian et TRIAU, Christophe, Qu'est-ce que le théâtre ?, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, p.467.
- **Chaves et al**, 2012 : 11
- Cité par Galisson et Coste (1976 : 106), Hymes
- D. BENSALÉM, « En quoi la pédagogie de projet permet-elle de donner du sens à l'enseignement du français ? », Synergies Algérie, n° 9, 2010, p.77.
- D'après Jules Renard, Théâtre de la Comédie.
- Eugène Ionesco, Théâtre V, Gallimard.
- Jean-Marc Fick, Communication, théâtre et Pédagogie, Théâtre et Pédagogie, CNDP-CRDP de Bourgogne, Dijon, 1993, p.7.
- J-M. ROSIER, La didactique du français, Presses Universitaires de France, 2002, p.20.
- Journal officiel de la république algérienne démocratique et populaire, N 04, janvier 2008, p. 08.
- L. D'HAINAUT ; B. NOEL ; C. VASSAMILLET, « Conditions et facteurs d'apprentissage », [Http://www.edu-tice.org/approche-th%C3%A9orique/prcessus-et-facteurs-d-apprentissage/conditions-et-facteurs-d-apprentissage](http://www.edu-tice.org/approche-th%C3%A9orique/prcessus-et-facteurs-d-apprentissage/conditions-et-facteurs-d-apprentissage), 1982.
- Langue, Culture et Pratique théâtrale), article rédigé par **Gisèle PIERRA**.
- Pendaux, M. Les activités d'apprentissage en classe de langue. Vanves: Hachette, 1998, p : 108
- **Porcher** « Entendue comme connaissance de l'autre(...), reste extérieure à l'acte de communication », (1988 :92)
- Projet théâtre à l'école élémentaire Charles Hermite, Laure Zanaska CM1, 2011-2012.
- X. ROEGIERS, Refonte de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie,

Bibliographie

Site Web

- <http://drocplay.fr/488213144-Comedie-en-un-act-de-jules-renard-representee-pour-la-premiere-fois-le-2-mars-1900-au-theatre-antoine-a-notre-antoine.html>
- <https://journals.openedition.org/apliut/2922>(Tableau des compétences construits avec les élèves).

Annexes

Annexe 1 les supports exploités en classe

Annexe 2 questionnaires enseignants

Annexe 3 questionnaires apprenants

Annexe 1

Les supports exploités en classe

Le texte de théâtre proposé N°1 :

La scène se passe à une heure de l'après-midi, dans un village de Nièvre.

Elle porte une robe princesse marron, une broche au cou, une ombrelle à la main au moment où Poil de Carotte disait: « Je n'ai peur de rien, ni de personne », elle avait ouvert la porte et elle écoutait, surprenante, droite, sèche, muette, sa réponse prête.

Paraît à la grille, le fusil en bandoulière et la carnassière à la main pour Poil de

POIL DE CAROTTE: *Oui, maman. Il attrape sa pioche et il offre son dos ; il se rétrécit, il semble creuser un trou dans la terre pour se fourrer dedans.*

ANNETTE, *(servante) curieuse et intimidée, elle salue Mme Lepic: Bonjour, madame.*

MMELEPIC: Tu pouvais au moins la faire entrer. On ne t'apprend pas la politesse à ton collègue?

ANNETTE: J'étais bien là, madame, et je causais avec monsieur votre fils...

MME LEPIC, *soupçonneuse: Ah! Vous causiez avec monsieur mon fils Poil de Carotte...c'est un beau parleur. Oh ! Oh ! Annette, il n'a pas perdu son temps avec vous... (À Poil de Carotte.) Ote donc tes mains de tes poches. Je finirai par te les coudre. (Poil de Carotte ôte sa main de sa poche.)*

MME LEPIC: Trotte ! Ensuite... (À Annette.) Votre malle est à la gare?

ANNETTE: Oui, madame.

MME LEPIC: Poil de Carotte ira la prendre sur sa brouette.

POIL DE CAROTTE: Ah!

MME LEPIC: Ça te gêne?

POIL DE CAROTTE: Je me dépêcherai.

MME LEPIC: Tu as le feu au derrière?

POIL DE CAROTTE: Non, maman, mais je dois aller à la chasse, tout à l'heure, avec papa.

MME LEPIC: Eh bien! Tu n'iras pas à la chasse tout à l'heure avec « papa ».

POIL DE CAROTTE: C'est que mon papa..C'est que mon père me demande d'y aller, et que j'ai promis.

MME LEPIC: Tu dé promettas. – Où est-il, ton père?

POIL DE CAROTTE: Il fait sa sieste.

MME LEPIC. *Elle redescend vers Poil de Carotte qui recule et lève le coude:*
Pourquoi ce mouvement?

Annette va croire que je te fais peur. Je ne veux pas que tu ailles à la chasse.

POIL DE CAROTTE: Bien, maman. Qu'est-ce qu'il faudra dire à mon père?

MME LEPIC: Tu diras que tu as changé d'idée. C'est inutile de te creuser la tête. Tu m'entends? Si tu répondais quand je te parle?

POIL DE CAROTTE: Oui, ma mère. – Oui, maman.

ANNETTE: Il a pourtant l'air bien docile.

POIL DE CAROTTE: Rasée, ma partie de chasse! Ça m'apprendra, une fois de plus!

MME LEPIC, *rouvre la porte:* As-tu fini de marmotter entre tes dents? *Elle entend M. Lepic et ferme la porte. Poil de Carotte se remet à piocher. M. Lepic Carotte.*

D'après Jules Renard, Théâtre de la Comédie.

Après avoir exposé la pièce de théâtre, on passera à l'analyse du texte et pour cela nous avons proposé les questions suivantes :

Analyse :

1. Quel est le genre de cette pièce théâtrale?
2. Où et quand la scène se passe-t-elle?
3. Citez les personnages de cette pièce théâtrale. Montrez la relation qui les réunit.
4. Poil de Carotte disait: « Je n'ai peur de rien, ni de personne »- Est-ce que ceci est vrai? Trouvez du texte l'expression qui justifie votre réponse.
5. La mère de Poil de Carotte est si autoritaire. Relevez du texte les quatre (04) adjectifs qui justifient le mot souligné dans cette phrase.
6. Mettez respectivement au discours direct et indirect les deux (02) phrases suivantes:
A-Tu diras que tu as changé d'idée.
B-MME LEPIC a crié: « As-tu fini de marmotter entre tes dents? »
7. « ...c'est que mon père me demande d'y aller... ». À quoi renvoie le « y » dans cette expression.
8. L'auteur est-il présent dans ce texte? Justifiez votre réponse.
9. Quelle leçon de morale peut-on tirer de cette pièce théâtrale?

Synthèse :

Complétez le tableau des indicateurs par exemples du texte

Indicateur scénique	Exemples
Décor	
Le ton	
Le geste	
Le mouvement	
L'attitude	

Personnages	Caractéristiques
Poil de carotte	
Mme Lepic	
Annette	

Texte N°2 :

Objectif : jouez la scène devant leurs camarades de classe et mettre en pratique les éléments étudiés, spécifiques au discours théâtral.

Sujet : Jouez la scène suivante

Marie - Jeanne : enfin, te voilà ! Je m'impatientais. Pourquoi viens tu si tard du marché, où as-tu trainé ?

THOMAS : je n'ai pas trainé. Voici ce m'est arrivé. J'arrive chez le boulanger, je lui dis : « Bonjour, monsieur le boulanger, je voudrais trois cotes d'agneau, une entrecôte, une escalope de veau, un morceau de bœuf bouilli ».

LE BOULANGER : Vous vous trompez, monsieur, la viande ne s'achète pas chez le boulanger, mais chez le boucher. C'est au bout de la rue, vous pouvez prendre le métro.

THOMAS : Non, j'aime mieux me promener. Bonjour monsieur le boucher, je voudrais pour quarante francs de jambon et trente deux livres de lard fumé.

LE BOUCHER : Je n'en vends pas ! La viande de porc s'achète chez le charcutier. **THOMAS :** Bonjour monsieur le charcutier puis je avoir un kilo de sucre, trois grammes de sel, du pain d'épice ?

LE CHARCUTIER : Monsieur, si je ne m'abuse pas, on vous a mal dirigé toutes ces denrées se trouvent chez l'épicier.

Eugène Ionesco, Théâtre V, Gallimard

REMERCIEMENTS

Votre collaboration est essentielle à la réalisation de notre projet de mémoire. Nous tenons à vous remercier sincèrement.

En répondant à cette petite enquête, vous nous permettrez de mettre le doigt sur les points à améliorer dans notre travail de recherche.

Il ya 11 questions au totale, chaque réponse est obligatoire pour valider définitivement le questionnaire.

Les réponses à cette enquête nous parviennent de façon anonyme ! Vous pouvez donc vous exprimez librement.

CONSENTEMENT

Je reconnais avoir lu le présent formulaire de consentement et consens volontairement à participer à ce projet de recherche. Je reconnais que j'al disposé suffisamment de temps pour réfléchir à ma décision de participer. Je comprends que ma participation à cette recherche est volontaire et que je peux y mettre fin en tout temps.

Oui

Non

Annexe 2

QUESTIONNAIRE ENSEIGNANTS

1. À quel genre vous identifiez-vous?

-Femme

-Homme

2. De quelle année date votre expérience d'enseignement?

-Moins de 5ans

-Plus de 5ans

-Plus de 10 ans

3. Quel est votre dernier diplôme? Et en quelle année vous l'avez obtenu ?

Diplôme obtenu

.....

.....

Année d'obtention

.....

.

4. À quelle université êtes-vous inscrit?

.....
.....

5. comment capturer et maintenir l'attention de vos élèves?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6. Quelles activités travaillez-vous le plus avec vos apprenants ?

-Orales

-Ecrites

7. Suivez-vous les instructions des concepteurs de programmes et de manuels scolaires ?

-Oui

-Non

-

Pourquoi ?
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Parmi ces activités orales, quelles sont celle que vous exploitez en classe ?

-Récitation

-Expressions

-Orale la lecture

-Débat

-Dialogue

-Théâtre

-Autres :

.....
.....
.....
.....
.....

9. Dans le programme pédagogique, avez-vous suivi un cours en lien avec le théâtre?

Oui

Non

Lequel ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

10. Quels aspects du théâtre y avez vous abordé?

Analyse de texte

Historique

Mise en scène

Didactiques

-Autres :
.....
.....

11. A votre avis, les activités ludiques tel que le théâtre peuvent-elles développer les compétences interculturelles de vos apprenants ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

12. Les pièces théâtrales exploitées en classe sont-elles proposé

Par :

-Vous-même

-Vos apprenants

-Dans le manuel

REMERCIEMENTS

Votre collaboration est essentielle à la réalisation de notre projet de mémoire. Nous tenons à vous remercier sincèrement.

En répondant à cette petite enquête, vous nous permettrez de mettre le doigt sur les points à améliorer dans notre travail de recherche.

Il ya 12 questions au totale, chaque réponse est obligatoire pour valider définitivement le questionnaire.

Les réponses à cette enquête nous parviennent de façon anonyme ! Vous pouvez donc vous exprimez librement.

CONSENTEMENT

Je reconnais avoir lu le présent formulaire de consentement et consens volontairement à participer à ce projet de recherche. Je reconnais que j'al disposé suffisamment de temps pour réfléchir à ma décision de participer. Je comprends que ma participation à cette recherche est volontaire et que je peux y mettre fin en tout temps.

Oui

Non

Annexe 3

QUESTIONNAIRE APPRENANTS

1. Quel âge avez-vous?

.....

2. Parlez-vous français chez vous ?

-Oui

-Non

-Des fois

3. En tant que lecteur, vous avez, envers le théâtre:

- Beaucoup d'intérêt

-Un certain intérêt

-Peu d'intérêt

-Pas du tout d'intérêt

-

Pourquoi :

.....

.....

.....

.....

4. Au terme de vos études secondaires, quels sont les auteurs de théâtre qui devraient absolument être lus/étudiés ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

5. Pour moi, la lecture d'un texte de théâtre, c'est :

-Amusant

-Ennuyeux

-Angoissant

-Passionnant

6. A votre avis, jouer des pièces théâtrales en classe peut-il vous aider à améliorer votre niveau interculturelle ?

-Oui

-Non

-Parce que :

.....
.....

.....
.....
.....
.....

7. Les gens qui ont influencé mes pratiques de lecture de texte de théâtre sont :

- Mes parents
- Mon (mes) frère(s) et(ou) ma (mes) sœur(s)
- Mes enseignants
- Mes ami(e)s

8. Parmi ces activités que vous avez travaillées avec votre enseignant(e), quelles sont celles que vous préférez :

- Débat
- Lecture
- Dialogue
- Théâtre
- Récitation

9. Les activités proposées par votre enseignant de français sont-elles:

Motivantes

Ennuyeuses

Intéressantes

Pas intéressantes

10. Aimeriez-vous que votre enseignant (e) vous propose de jouer des pièces théâtrales en classe ?

OUI

NON

11. Quels livres lisez-vous de préférence?

-Romans contemporains

-Classique

-Romans policiers

-Science-fiction

-Théâtre

-Histoire

12. « quelle est votre pièce théâtrale

préférée?».....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Annexe 2

QUESTIONNAIRE ENSEIGNANTS

1. À quel genre vous identifiez-vous?

-Femme

-Homme

2. De quelle année date votre expérience d'enseignement?

-Moins de 5ans

-Plus de 5ans

-Plus de 10 ans

3. Quel est votre dernier diplôme? Et en quelle année vous l'avez obtenu ?

Diplôme

obtenu : Licence d'enseignement

.....

Année

d'obtention : 1994

.....

4. À quelle université êtes-vous inscrit?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Parmi ces activités orales, quelles sont celle que vous exploitez en classe ?

-Récitation

-Expressions

-Orale la lecture

-Débat

-Dialogue

-Théâtre

-Autres :

.....
.....
.....
.....

9. Dans le programme pédagogique, avez-vous suivi un cours en lien avec le théâtre?

Oui

Non

Lequel ?

..... je leur propose un texte théâtral
..... avec des questions.....

.....
.....
.....
.....
.....

10. Quels aspects du théâtre y avez vous abordé?

Analyse de texte

Historique

Mise en scène

Didactiques

-Autres :

.....
.....

11. A votre avis, les activités ludiques tel que le théâtre peuvent-elles développer les compétences interculturelles de vos apprenants ?

oui, les activités ludique peuvent.....

.....
développer les compétences interculturelles de mes élèves,
elles sont importantes pour créer des liens culturels
dans tout les domaines de la société.....
.....

12. Les pièces théâtrales exploitées en classe sont-elles proposé

Par :

-Vous-même

-Vos apprenants

-Dans le manuel

REMERCIEMENTS

Votre collaboration est essentielle à la réalisation de notre projet de mémoire.
Nous tenons à vous remercier sincèrement.

En répondant à cette petite enquête, vous nous permettrez de mettre le doigt sur les points à améliorer dans notre travail de recherche.

Il ya 12 questions au totale, chaque réponse est obligatoire pour valider définitivement le questionnaire.

Les réponses à cette enquête nous parviennent de façon anonyme ! Vous pouvez donc vous exprimez librement.

CONSENTEMENT

Je reconnais avoir lu le présent formulaire de consentement et consens volontairement à participer à ce projet de recherche. Je reconnais que j'al disposé suffisamment de temps pour réfléchir à ma décision de participer. Je comprends que ma participation à cette recherche est volontaire et que je peux y mettre fin en tout temps.

Oui

Non

Annexe 3

QUESTIONNAIRE APPRENANTS

1. Quel âge avez-vous?

... j'ai 17 ans

2. Parlez-vous français chez vous ?

-Oui

-Non

-Des fois

3. En tant que lecteur, vous avez, envers le théâtre:

- Beaucoup d'intérêt

- Un certain intérêt

- Peu d'intérêt

- Pas du tout d'intérêt

-

Pourquoi : parce qu'il nous permet d'améliorer notre
capacité langagière, pour pratiquer la langue
étrangère afin de la maîtriser.....
.....
.....

4. Au terme de vos études secondaires, quels sont les auteurs de théâtre qui devraient absolument être lus/étudiés ?

..... Molière, Shakespeare, Victor Hugo etc.....

.....
.....
.....
.....

5. Pour moi, la lecture d'un texte de théâtre, c'est :

-Amusant

-Ennuyeux

-Angoissant

-Passionnant

6. A votre avis, jouer des pièces théâtrales en classe peut-il vous aider à améliorer votre niveau interculturelle ?

-Oui

-Non

-Parce que :

..... Ça nous permet de connaître de nouvelles cultures.....

.....

.....
.....
.....
.....

7. Les gens qui ont influencé mes pratiques de lecture de texte de théâtre sont :

- Mes parents
- Mon (mes) frère(s) et(ou) ma (mes) sœur(s)
- Mes enseignants
- Mes ami(e)s

8. Parmi ces activités que vous avez travaillées avec votre enseignant(e), quelles sont celles que vous préférez :

- Débat
- Lecture
- Dialogue
- Théâtre
- Récitation

9. Les activités proposées par votre enseignant de français sont-elles:

Motivantes

Ennuyeuses

Intéressantes

Pas intéressantes

10. Aimeriez-vous que votre enseignant (e) vous propose de jouer des pièces théâtrales en classe ?

OUI

NON

11. Quels livres lisez-vous de préférence?

-Romans contemporains

-Classique

-Romans policiers

-Science-fiction

-Théâtre

-Histoire

12. « quelle est votre pièce théâtrale

préférée? » .. Roméo et Juliette

.. c'est une histoire romantique, elle prouve la
.. force de l'amour sincère, malgré les obstacles,
.. elle nous fait voyager pour découvrir la culture
.. On a l'impression d'assister à cette pièce théâtrale
.. pour de vrai

.....
.....